

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 75 - No. 10

25 травня 2014 р.

Українська Версія

## У 2015 РОЦІ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ ПРОЙДЕ ЗУСТРІЧ РОДИН З ВЕЛИКОЮ ЙМОВІРНІСТЮ ПРИСУТНОСТІ НА НІЙ ПАПИ ФРАНЦИСКА

Філадельфія, Пенс., – 22-27 вересня 2015 р. місто братньої любові буде приймати Світову зустріч родин, на яку очікується прибуття мільйона осіб і за якою будуть слідкувати в усьому світі. Світова зустріч родин, яку організує Папська Рада у справах родини, очолювана Архиепископом Вінсензо Паглія, президентом Ради, відбувається що три роки.

На зустріч у 2015 році запрошений Святіший Отець Папа Франциск і є велике сподівання, що він зможе на неї прибути. Останній папський візит до Філадельфії здійснив Святий Іван Павло II у 1979 році, під час якого він відвідав Українську Католицьку Катедрю Непорочного Зачаття.

Тема зустрічі 2015 року була оголошена під час прес-конференції в віторок, 13 травня, з веранди Independence Visitor Center біля Дзвону Свободи. У присутності Архиепископа Паглія, Митрополита Стефана Сороки з Української Католицької Архиепархії Філадельфії, Губернатора Пенсильванії Тома Корбетта, Мера Філадельфії Майкла Наттера Архиепископ Чарлз Шапу з Римо-Католицької Архидієцезії Філадельфії оголосив тему зустрічі: "Love is Our Mission: The Family Fully Alive".



**Прес-конференція в центрі Філадельфії, 13 травня 2014 р. (Фото: <https://www.facebook.com/World-Meeting2015>)**

(Продовження на ст. 2)

### В цьому випуску:

**Дві Сестри Василіянки Святкують Золотий Ювілей - ст. 5**

**Проведено аудит фінансового звіту доходів і витрат 2013 р. - ст. 12**

**Українці-католики у всьому світі приймуть участь в місійних днях: десятиденна подорож від свята Вознесіння до свята П'ятидесятниці. - ст. 13**

# У 2015 РОЦІ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ ПРОЙДЕ ЗУСТРІЧ РОДИН З ВЕЛИКОЮ ЙМОВІРНІСТЮ ПРИСУТНОСТІ НА НІЙ ПАПИ ФРАНЦИСКА

(продовження з попередньої сторінки)

Архиєпископ Паглія прокоментував це так: "Я би хотів, щоб ця подія стала міжнародною подією, екуменічною подією, міжрелігійною подією... Я думаю, що це справді важливо, щоб наступна Світова зустріч родин відбулася в Філадельфії. Місто, країна і світ будуть вшановувати значення родини... для всіх людей".

Під час короткого триденного візиту до Філадельфії Архиєпископ Паглія відвідав релігійні та історичні місця Філадельфії як можливі аспекти проведення заходів під час проходження в 2015 р. зустрічі й сподіваного папського візиту.

У плані цього візиту було також відвідання Української Католицької Катедрі Непорочного Зачаття на Франклін Стріт у Північній Філадельфії. Архиєпископ Паглія прочитав молитву



**Архиєпископ Паглія в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, 14 травня 2014 року. (Фото: Тереса Сівак)**



**Архиєпископ Паглія в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, 14 травня 2014 року. (Фото: Тереса Сівак)**

за мир в Україні до якої приєдналися члени його делегації та працівники Канцелярії. Він привітався з усіма Великоднім привітом українською: Христос Воскрес!

Серед інших відвіданих ним місць була Катедральна Базиліка святих Петра й Павла, усипальниця святого Івана Ньюмана та Філадельфійський музей мистецтв, на сходах якого він встав в загальновідому позу Ракі.

У подальшому Архиєпископ здійснив подорож до міста Нью Йорку, щоб побувати в Організації Об'єднаних Націй.

**Подивіться відео візиту архиєпископа Paglia до Катедрі на нашому блозі [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)**



## Неділя Сліпородженого - 25 травня 2014 р.



В той час Ісус, проходячи, побачив чоловіка, сліпого зроду. Спитали Його учні: Учителю, хто згрішив: він чи батьки його, що він сліпим родився? Відповів Ісус: Ні він не згрішив, ні батьки його, але щоб діла Божі виявились на ньому. Поки дня, Я мушу робити діла Того, Хто послав Мене; бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. Поки Я у світі, Я — світло світу. Сказавши це, плюнув на землю, зробив грязь із слини і помастив гряззю очі сліпому. І сказав до нього: Іди, вмийся в купелі Силоамській (що у перекладі означає: Посланий). І пішов той, умився, і вернувся зрячим. Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: Чи то не той, що все сидів і жебрав? Одні казали: То він. Інші: Ні, але подібний до нього. Він же каже: Це я. І спитали його: Як прозріли твої очі? Він відповів: Чоловік, що зветься Ісус, зробив грязь, помастив мені очі і сказав: Піди до Силоаму і умийся. Пішов я, умився, і прозрів. Вони його спитали: Де він? Каже той: Не знаю. І ведуть того, що був сліпий, до фарисеїв. Була ж субота, коли Ісус зробив грязь і відкрив йому очі. Фарисеї спитали його, як він прозрів. Він сказав їм: Він поклав мені на очі грязь, я вмився, і бачу. Деякі з фарисеїв казали: Цей чоловік не від Бога, бо не шанує суботи. Інші мовили: Чи може грішний чоловік такі чуда робити? І виникла серед них незгода. І знову кажуть сліпому: Ти ж що кажеш про того, що відкрив тобі очі?

Той відповів: Він — пророк. Однак, юдеї не вірили, що він був сліпий і прозрів, аж поки не покликали батьків того прозрілого. І спитали їх: Чи то ваш син, про якого кажете, що він сліпим родився? Як же воно, що він тепер бачить? Батьки його у відповідь сказали: Знаємо, що то наш син, і що сліпим родився. А як він тепер бачить — не знаємо, і хто відкрив йому очі — не знаємо. Спитайте його: він дорослий і сам скаже про себе. Так казали його батьки, бо боялися юдеїв. Юдеї бо вже були змовилися, щоб виключити з синагоги кожного, хто Його визнаватиме Христом. Тому батьки його казали: Він дорослий, його спитайте. І вони покликали вдруге чоловіка, що був сліпий, та кажуть йому: Віддай славу Богові. Ми знаємо, що той чоловік — грішник. Озвався той: Чи він грішник, не знаю. Одне знаю: я був сліпий, і тепер бачу. Вони йому сказали: Що він тобі зробив? Як відкрив тобі очі? Той відповів: Я вже сказав вам, і ви чули; що іще хочете чути? Чи не хочете й ви його учнями стати? Ті з лайкою накинулись на нього і сказали: Ти — його учень! Ми — учні Мойсея. Ми знаємо, що до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля він. У відповідь чоловік сказав їм: Тож воно і дивно, що ви не знаєте, звідкіля він, а він відкрив мені очі. Знаємо, що Бог не слухає грішників; а хто богобоязливий і чинить Його волю, того Він вислухає. Одвіку не чувано, щоби хто відкрив очі сліпому зроду. Якби він не був від Бога, не був би міг зробити нічого. Ті у відповідь йому сказали: Ти ввесь у гріхах родився, і нас навчаєш? І прогнали його геть. Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, і, зустрівши його, сказав до нього: Віруєш у Сина Людського? Той відповів: Хто Він, Господи, щоб я увірував у Нього? Сказав йому Ісус: І ти бачив Його, і той, хто говорить з тобою — це Він. Тоді той сказав: Вірую, Господи! І поклонився Йому. (Ів. 9, 1-38)

(Продовження на ст. 4)

# Неділя Сліпородженого

(продовження з попередньої сторінки)

«Земля і порох, і попіл ти, людино, і в землю повертаєшся за Божим велінням», - колись кожного з нас супроводжуватимуть в останню дорожку слова, які виголошуватиме священик. І тим словами нас ніби повертатимуть до світанку творіння – до того шостого величного дня творіння, в який з'явилися наші праотці, з'явилися, як пише Книга Буття, «із порохи земного» (Бут. 2:7).

І ось ця мить повернення зору сліпому (Ін. 9:1-38) також має в собі глибоку символіку. Хіба не міг би Спаситель одним Своім словом зцілити недужого? Міг би, безперечно. Але Він робить щось інше. Він бере звичайний земний бруд, згортає порох, якого так багато під ногами на глинобитних стежках Близького Сходу. Цим порохом намащує очі, і сліпий починає бачити (Ін. 9:6).

Для чого потрібне було саме використання землі? Щоб нагадати нам про наш кінець? Так, можливо. Але, може, насамперед для того, щоб відкрити нам значення присутності Творця в нашій

історії – присутності Ісуса Христа, Який приходить для того, аби, повернувши нас до нашого покликання, нагадати, Хто і як нас створив, відкрити нам очі на реальний світ.

На щастя, більшість із нас може сказати: «Я - людина зряча. Для чого мені повертати зір?». Але яким фальшивим часто буває цей наш зір! Як спотворено бачимо ми світ довкола, людей, котрі нас оточують! І багато залежить у нашому баченні довколишнього світу від нашого внутрішнього настрою, від життєвої програми, яку несе в собі кожен із нас. Розуміючи це, політтехнологи докладають багато зусиль і витрачають багато коштів для того, щоб змусити нас бачити світ неадекватно, спотворено, відповідно до замовлення тих чи інших власників засобів масової інформації, які показують нам картинки, що відривають нас від реальності і вміщують в інший, фантастичний, рекламний світ, який має на меті нав'язати суспільству певну політичну доктрину.

Що найважливіше у тому уривку з Євангелія, який ми прослухали?

На перший погляд – зцілення хворого. Але цим не закінчується уривок. Євангелист Іоан із властивою йому скрупульозністю і вмінням помічати деталі провадить нас аж до останньої миті – до дарування Христом радості віри. Ось що справді відкриває духовні очі сліпому! Ось що може нам допомогти побачити світ таким, яким він є, а не яким подають нам його заангажовані засоби масової інформації чи наше спотворене сприйняття довколишнього світу!

Христос відкриває нам очі віри. І це – великий дар. Дар, який допомагає нам відчутти насамперед сяйво того світла, яке надає реальних обрисів світові, - світла воскресіння. Ось у чому є провіденційне значення цього чуда, пророче його значення! Не випадково сліпий сприйняв Христа за пророка, коли пояснював юдейським старшинам, Хто ж саме зцілив його (Ів. 9:17).

Христос провіщає тут, чим саме Він відкриє нам очі на майбутнє: Своїм воскресінням з

померлих. Він також, повертаючись як людина до порохи, з якого був узятий, пройшовши через нього, веде нас до вічного світу, в якому праведники вшановують присутність воскреслого Господа у вічній радості.

Для нас усіх мить зустрічі з Христом є шансом на повернення цього зору. І, можливо, саме тому на завершення цих радісних сорока днів відзначення великодніх свят Церква пропонує нам замислитися не тільки над тим чудом, яке сталося колись у Палестині, а над собою самим, над тим, наскільки здоровим є наш зір, наскільки адекватно бачимо ми цей світ. І Церква заохочує нас просити у Бога, щоб силою віри, радістю віри допоміг нам відкрити наші духовні очі. Амінь.

<http://www.kyrios.org.ua>



## Дві Сестри Василянки Святкують Золотий Ювілей

“Zion rejoices and heaven exults in joy with us for Christ is risen.’ These words (sung at Pascha) bring to mind the double joy of today’s celebration...the fact that Christ has risen and the fact that fifty years ago two young women pledged their whole beings to their Savior....Zion rejoiced and heaven exulted at their decision. Thus we have gathered to echo that rejoicing and exultation.”

These words were spoken by Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial Superior of the Sisters of St. Basil the Great, at the Golden Jubilee celebration held at the Basilian Sisters’ Motherhouse, Fox Chase Manor, PA, Saturday, May 17, 2014.

Friends and family gathered to honor Sister Ann Laszok, OSBM, and Sister Monica Lesnick, OSBM, for their individual fifty years of service to the Church as members of the Order of the Sisters of St. Basil the Great.

Celebrants for the 11:00 a.m. Divine Liturgy of Thanksgiving in the Motherhouse Chapel of the Most Holy Trinity were Most Rev. Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop of the Archeparchy of Philadelphia, Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM, Eparch of Stamford, CT, Most Rev. Basil Losten, Bishop Emeritus of Stamford, CT, Rev. Cyprian Rosen, ofm Cap, St. Francis Friary, Wilmington, DE, Rev. John Zeyack, Byzantine Ruthenian Eparchy of Passaic, NJ, Rev. Taras Lonchyna, Pastor, St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Trenton, NJ, and Very Rev. Archpriest Daniel Troyan, Basilian Motherhouse Chaplain. Rev. Dr. John Shea, OSA, was also a guest clergy member in attendance.

“It is important,” said Father Troyan in his homily, “to honor these two women by coming to the table of the Lord to offer thanks for the gifts of life, the Gift of New Life through the Resurrection, to honor Sister Ann and Sister Monica for following their vocation; their mission is to do whatever must be done. They are shining examples of what consecration to the Gospel really means.”

In accordance with Basilian tradition, the two jubilarians pronounced a devotional renewal of their vows before receiving the Holy Eucharist and at the conclusion of Liturgy all processed to the Sisters’ dining room for a celebratory dinner.

Master of Ceremonies, Tina Bruno, introduced Provincial Superior Sister Dorothy Ann who welcomed all to the celebration and in the prayer that followed, Archbishop Stefan likened the two Sisters to the myrrh-bearing women, eagerly spreading the Faith to students and others: “We thank you for your enthusiasm, your life-giving energy and passion to love and serve the Lord.” Sister Dia Stasiuk, OSBM, General Superior of the Sisters of St. Basil the Great, visiting from the General Council in Rome, offered the congratulatory toast.



**Ювіляри, сестра Моніка Лесник, ЧСВВ і сестра Енн Лашок, ЧСВВ, святкують 50 років, як Сестри Чину Святого Василя Великого.**

(continued on next page)

# Дві Сестри Василянки Святкують Золотий Ювілей

(продовження з попередньої сторінки)

In her congratulatory address, Sister Dorothy Ann spoke of the two jubilarians as women with caring hearts, joy-filled spirits and a zest for life who balance their apostolic ministries with a spiritually centered life.

At the time of her entrance into the monastery, Sister Ann, daughter of Olga and Ilko Laszok, was a member of St. John the Baptist Church in Newark, NJ, where she received her education from the Sisters of St. Basil at the parish school. After her novitiate formation, Sister Anthony (aka Ann), taught at St. Nicholas School in Watervliet, NY, and at St. George School, NYC, and later served as a faculty member of Manor College as well as Dean of Admissions. Her missions have included serving in the Archeparchial Office of Religious Education and on the Archeparchial Catechetical Commission where she helped with the translation of the "God With Us" series; served as treasurer of the NCCL and ECDD and was one of the original founders of the Basilian Pastoral Ministry in Pittsburgh, PA, where she is currently the Director of Religious Education. Sister Ann is a member of her community's governing council and, as Co-Vocation Director, she is responsible for the Province's "Ukraine Outreach Program". In addition, Sister is a member of the Patriarchal Catechetical Commission of Ukraine and organizer and director of "Generations of Faith" for the Byzantine Churches.



**Митрополит-архієпископ Стефан Сорока, ієрархи та духовенство, Генеральна Настоятельница, Провінційна рада та ювіляри підчас Подячної Божественної Літургії в 11:00 год. ранку 17-го травня 2014 р. в каплиці Святої Трійці в Fox Chase Manor, ПА**

Sister Monica Lesnick, taught by the Basilian Sisters at SS. Peter and Paul School in Cohoes, NY, followed her parents, Ann and Myron Lesnick, in the field of education. Her first teaching assignment was at St. Nicholas School, Chicago IL. Sister then taught at St. John the Baptist School, Newark, NJ, and later was both teacher and principal at St. George Academy, NYC. For five years Sister Monica served on her community's governing body as Provincial Councilor and Secretary. At present, Sister Monica teaches mathematics at Manor College where she chairs the college's Long Range Planning Committee and is a member of the college's Budget Committee. At the recommendation of her peers, Sister Monica was the recipient of Manor's prestigious Teaching Excellence Award in 2007.

Good wishes were further extended to the jubilarians via letters of congratulations, and after the closing prayer by Bishop Chomnycky commending the Sisters for their dedication to the important ministry of education, all present wished them "Many Happy Years".

**Подивіться відео Ювілею на нашому блозі в <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>**

# УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ ОСЕРЕДОК – ТРИЗУБ



Lower State and County Line Roads, Horsham, PA ~ 267-664-3857  
www.tryzub.org



*Ласкаво запрошує Вас на*

## **ФЕСТИВАЛЬ З НАГОДИ ДНЯ БАТЬКА**

*Неділя, 15-ого червня*



### ПРОГРАМА

**1:00 по пол. - Початок святкування**

**2:00 - 3:00 по пол. – Мистецька програма**

*Школа танцю "Волошки"*

*Оркестра "Карпати"*

*Та інші ...*



**3:00 - 6:30 по пол. - Забава під звуки оркестри "Карпати"**

**Традиційні українські й американські пікнікові страви  
відсвіжуючі напої!**

**Вступ та Паркування: Безкоштовні!!!**

=====

**Запишіть Дату!**

**Неділя, 25. серпня, о год. 12:00 Р.М.**

## **ФЕСТИВАЛЬ У 23-У РІЧНИЦЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**



Танцювальний Ансамбль "Іскра" (Випанні, Нью Джерсі)

Танцювальний Ансамбль "Волошки" (Філядельфія)

Скрипалька "Іннеса Тимочко – Декайло" (Нью Йорк - Львів, Україна)

Камерний Хор "Спів Життя" (Вашіньтон Д. К.)

Оркестра "Вокц Етника" (Нью Йорк)

**ЗАБАВА ~ під звуки оркестри "ВОКС ЕТНИКА"**



## Травнева Процесія в Hillside, NJ

On Sunday, May 11, 2014, the children of Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church in Hillside (Union County), NJ held a May Crowning and Procession in honor of our Blessed Mother.

Rev. Vasyl Vladyka blessed the children for honoring the Blessed Mother and for participating in the parish's Religious Education Program which is designed for children ages 3 to 18 years old.



## First Confession at the Cathedral in Philadelphia

Three children of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception made their First Confession and received Holy Communion on Sunday, May 4, 2014.

Our sincerest congratulations and best wishes are extended to: Aidan Joseph Halt, Maya Deanna Kowal, and Andrew William Szwedyk.

Also pictured are (left to right) Sister Timothea Konyu, MSMG, Rev. Ivan Demkiv, and Mother Evhenia Prusnay, MSMG.

Photo by Andriy Demkiv





## First Confession and Holy Communion at St. Nicholas, Passaic, NJ



On Saturday, May 3, 2014, 13 children received their First Penance, and on May 4, their Solemn Communion at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ. The children were prepared for these Holy Sacraments in a special way by Sr. Cecelia Sworin, SSML.

On Saturday, May 3, 2014, the day of the children's First Penance, all their parents went to confession as well. On Sunday, the altar-servers and Rev. Father Andriy Dudkevych, pastor, led the procession. Each Communicant entered the beautifully decorated church, accompanied by hand

by his/her parents. The Epistle was read in Ukrainian and English by Lyubomyr Vovk and Anna Katherine Zielonka. The many schoolchildren who attended the Liturgy sang Khrystos Voskres during Holy Communion. After Liturgy, Father Andriy greeted the children and spoke to them about the special gift they had just received. At the end of Liturgy, Father Andriy intoned Mnohaya Lita in honor of all the Communicants and their families.

May God bless them always.

Photo: Deanna Nadiya Gutsaliuk, Tatyana Maria Zurawski, Julia Weronika Roman, Otilia Irena Kedl, Anna Katherine Zielonka, Juliana Maria Kit,

Daniel Adrian Gamulyak, Roman Andrew Zurawski, Olexandr Grach, Lyubomyr Vovk, Roman Gutsal, Andrew Joseph Kravchuk, Nicholas Alexander Hawran,

Sr. Cecelia Sworin, SSML, Rev. Fr. Andriy Dudkevych and Sr. Eliane Ilnitski, SSML.



M&R FOTO 2014

## Family Game Night at Perth Amboy

Assumption Ukrainian Catholic School's first Family Game Night on Saturday, April 26, 2014 was a huge success. Close to 50 people, parents and students, spent an engrossing evening in the school cafeteria playing board games only. Our great thank you goes to the Family School Association sponsoring a game night and for making the evening such a success. It was tons of fun!



## LUC Meeting – June 1, 2014

North Anthracite Council - League of Ukrainian Catholics will hold a general meeting on Sunday, June 1, 2014 at 2:00pm at Holy Transfiguration Church, 240 Center Street, Hanover Section of Nanticoke. Moleben prayer service at 2:00pm, business session at 2:30pm followed by reception and fellowship. Agenda will include discussion of proposed 2014 activities including the October National Convention in Johnstown PA. For additional information contact: Dorothy Jamula, President at 570 822-5354.

The LUC Facebook page - <https://www.facebook.com/LUCofAmerica> - is available to all Councils including National Board for posting upcoming meetings, special events, photos, etc.

## Особлива презентація Митрополичого Трибуналу нашої Філадельфійської Архиепархії

В понеділок, 23-го червня 2014 року о 6:30 вечора в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії – 1206 Valley Rd., в Melrose Park, PA 19027-3035, відбудеться зустріч з представниками Митрополичого Трибуналу Філадельфійської Архиепархії, які будуть пояснювати роботу Трибуналу та процес уневажнення подружжя. На зустріч запрошуємо всіх, хто має запитання щодо уневажнення подружжя та інші справи пов'язані з подружжям, а також тих, хто хоче ближче ознайомитись з цією місією Церкви. Представники Трибуналу також будуть надавати приватні консультації після презентації. За детальнішою інформацією прошу звертатись в Трибунал за телефоном 215-627-0143.





# Експонат Туринської Плащаниці - Католицька Церква Святого Миколая, Wilmington, DE

Виставлення розпочалося в Квітну Неділю, 13-го квітня, і завершилося 26-го квітня 2014 р.

The coordinator of this project at St. Nicholas Church was Jerry Dawson, PSD. Jerry organized communications between the News Journal, the Dialog, radio stations, churches, Delaware State Council, and various schools. He also coordinated participation of Color Corps and provided material and training of greeters and presenters.

Jerry Dawson and Fr. Klanichka participated in a broadcast on Catholic Forum explaining the history of the Shroud of Turin.



Bishop Curtis Council provided guides, lectures, and hospitality for the duration of the exhibit.

The Color Corps provided an honor guard on Good Friday and Palm Sunday, and added a high level of visibility of the Knights of Columbus. The outpouring of appreciation from visitors, parishioners and Fr. Klanichka was impressive.

## УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Українська Кухня  
Напитки  
Музика  
ЯРМАРОК  
Лотереї  
ТАНЦІ

Концерт Українських Танцюристів о 1:00 і 3:00 год  
Субота, 21 Червня 2014 з 12 год - 8 веч  
Українська Католицька Церква Успіння Богородиці  
684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 732-826-0767

### МОЛОДІЖНА ХРИСТИЯНСЬКА ЗУСТРІЧ

Українсько-Американської Католицької Молоді з Нью-Джерсі

#### "ЗУСТРІЧ З ХРИСТОМ"

Спонсорована Нью-Джерзьким Деканатом  
Вік дітей (8 клас - Колежні Студенти)

Неділя, 1 Червня 2014  
Церква Івана Хрестителя  
Український Американський Культурний Центр  
60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981.

Програма:  
11:00 ранку - 12 год - Реєстрація  
12-1:00 - Доповідь, пан Джеррі Тчір, автор книги "Не Бійтеся Бути Великими"  
1:00 - Молодіжна Божественна Літургія  
2:00 - 3:00 - Обід  
3:00 - 4:00 - Вистава "Демян", представлена колишнім голівудським актором, що став священником о.Едвардом Іванко.  
4:00 - 5:00 - Дискусії та Спілкування у двох вікових групах.  
5:00 - 6:00 - Волейбол ( Молодь проти священників з Нью-Джерсі)  
6:00 - 7:00 - Ватра / Музика / Бесіди / Перекустка

Контактна інформація:  
1 . Реєстрація у Церкві, поговоріть із вашим священником.  
2 . Декан, Отець Йосиф Шупа @ (908) 352-8823 - jszupa@optonline.net  
2 . Отець Іван Турук @ (732) 826-0767 - aphinagor@hotmail.com

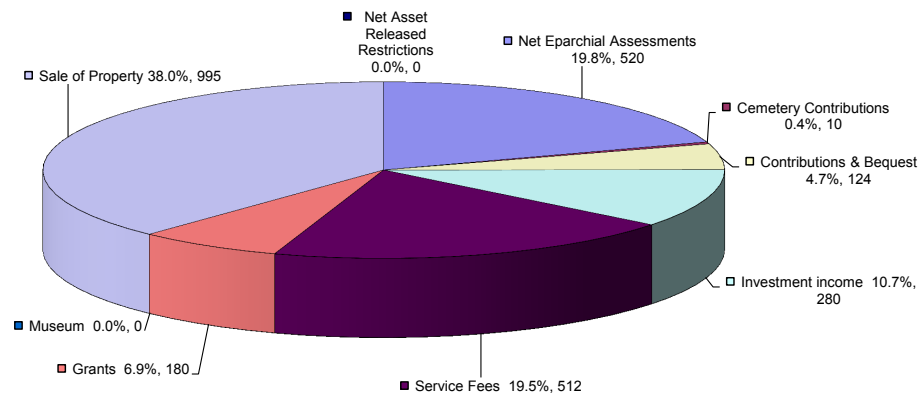
## ФІНАНСОВА ПРОЗОРИСТЬ УПРАВЛІННЯ УКРАЇНСЬКОЮ КАТОЛИЦЬКОЮ АРХИЄПАРХІЄЮ ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Архиєпископ, члени Архиєпархіяльної Фінансової Ради та Фінансове Управління Української Католицької Архиєпархії Філадельфії раді поділитися інформацією про результати фінансової перевірки прибутків та видатків за рік, що закінчився 31 грудня 2013 р. Це є рішенням архиєпархії щорічно представляти таку інформацію всім своїм парафіям та вірним. Ця інформація та її формат призначений для особливого поширення парафіяльними священиками між своїми вірними через парафіяльні бюлетені й через цю газету. Ми віддані ідеї прозорості нашого фінансового управління. Цього самого щорічно вимагається й сподівається від усіх парафіяльних священиків та їхніх фінансових рад в парафіях. Ми вдячні за щедру й чуйну підтримку, яку ми отримуємо від наших вірних в управлінні й здійсненні пасторальних та євангелізаційних потреб нашої архиєпархії. Ми завжди пам'ятаємо та згадуємо вас у наших молитвах і в наших Літургіях. Нехай Господь щедро благословить вас за вашу щедрість до своєї Церкви.

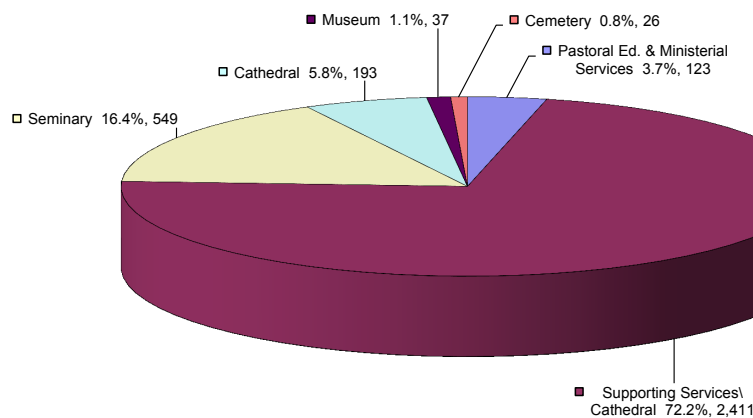
## Audited Archieparchial Financial Information

Values In Thousands (000's)	2013	Percent
<b>Revenues Gains &amp; Other</b>		
Net Eparchial Assessments	520	19.8%
Cemetery Contributions	10	0.4%
Contributions & Bequest	124	4.7%
Investment income	280	10.7%
Service Fee	512	19.5%
Grants	180	6.9%
Museum	0	0.0%
Sale of Property	995	38.0%
Net Asset Released Restrictions	0	0.0%
<b>Total Revenues</b>	<b>2,621</b>	<b>100%</b>
<b>Expenses</b>		
Pastoral Education & Ministerial Services	123	3.7%
Supporting Services \ Cathedral	2,411	72.2%
Seminary	549	16.4%
Cathedral	193	5.8%
Museum	37	1.1%
Cemetery	26	0.8%
<b>Total Expenses</b>	<b>3,339</b>	<b>100%</b>
<b>Archieparchial Gain or (Loss)</b>	<b>(718)</b>	

### 2013 Archieparchial Revenues & Gains



### 2013 Archieparchial Expenses





# Українці-католики у всьому світі приймуть участь в місійних днях: десятиденна подорож від свята Вознесіння до свята П'ятидесятниці.

Філадельфія, ПА - Блаженніший Святослав та ієрархи запрошують українців-католиків у всьому світі взяти участь в місійних днях: десятиденна подорож від свята Вознесіння до свята П'ятидесятниці (Зіслання Святого Духа).

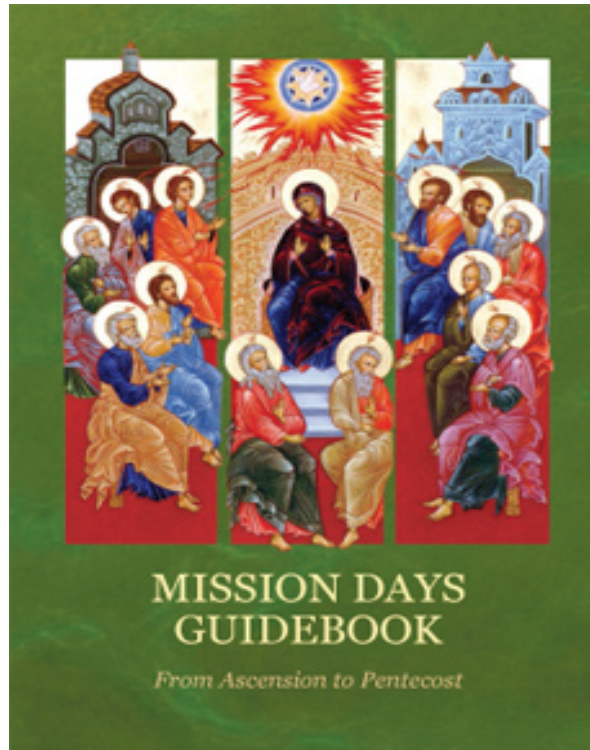
Спеціальні Путівники підготовлені в українській та англійській мовах, доступні для духовенства для використання у своїх парафіях.

Надія цих десяти днів духовного відображення записана на початку Путівника:

“Беручи активну участь в духовних заходах Декади Місійності, ми покликані наново відкрити і збагнути, що наші парафіяльні спільноти та сім'ї (домашні церкви) є за своєю природою місійними.”

“This missionary spirit is a consequence of the gift of our Baptism, by virtue of which we, as Christians, take upon ourselves the responsibility to believe, live, serve, and share the witness of our faith in Christ, not just among our

25 травня 2014 р.



family members, but with our neighbors, wherever we may live.

“Thus, the mission of our parish community is to allow our Lord to enter more deeply into our lives, and to carry the Good News beyond our own community, inviting others to partake in the Kingdom of God.

“From Ascension to Pentecost, as a parish community we pray that the Lord might renew our life in God through the power and action of His Holy Spirit.”

Путівники місійних днів в українській та

англійській мовах розміщені на нашому архиєпархіальному сайті: <http://www.ukrarcheparchy.us/>

They are located on the right hand of the page under the booklet cover: “Mission Days Guidebook from Ascension to Pentecost”

These documents are also posted under the Vibrant Parish heading at the top of the page. Click on Vibrant Parish or go to this link: <http://www.ukrarcheparchy.us/index.php?categoryid=108>

These Mission Days are

part of the Vibrant Parish initiative, a worldwide parish renewal.

“In 2011 His Beatitude Sviatoslav together with the bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church asked us to pay special attention to the renewal of parish life, as the basis for the ongoing development of our Church.

“The parish is the place where we encounter the Living Christ, where we can grow spiritually and where the Good News of the Gospel is proclaimed, so that it can be shared with others.

“Our Synod encourages us all together and individually to reflect on and work for the development of our parish community, and to take an active role in the mission of the Church by fostering these aspects of parish life: The Word of God and Catechesis, Liturgy and Prayer, Service to One's Neighbor, Leadership-Stewardship, Community-Unity, A Missionary Spirit.”



*Sisters of the Order of St. Basil the Great*

710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 19046-4198



*Jesus, Lover of Humanity Province*

tel: 215.663.9153 fax: 215.379.4843  
website: www.stbasils.com

May 8, 2014

Christ is risen!

Greetings!

Last month, at a meeting of the Women's Day Committee, His Grace Archbishop Stefan Soroka approved distribution of a survey to determine the interests of women in the Archeparchy. Based on the results of the survey, a ***Committee for the Enrichment of Women in the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia*** will be responsible for providing program opportunities for women of all ages. These opportunities will be designed:

- To encourage one's spiritual growth and to deepen one's faith;
- To expand one's social consciousness and understanding of the social issues and challenges facing today's women and families; and
- To nurture one's personal development through various enrichment opportunities.

We are asking for your input. I sincerely invite you to share with us via the short survey which is enclosed the types of enrichment opportunities which would address your spiritual and practical needs/interests. Although you need not disclose your name, I do, however, encourage you to identify the parish of which you are a member.

In advance, I thank you for taking the time to complete and return the survey. I assure you that your responses will in no way be shared beyond this Committee. May Our Lord bless you richly!

Sincerely yours,

Sr. Dorothy Ann Busowski, OSBM

Enclosures

*Praying, Healing, Life-giving Presence*

*Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia  
Committee for the Enrichment of Women Survey*

Your Parish: \_\_\_\_\_  
Parish Name
City
State

Your Age Group:  18-25  26-35  36-45  46-50  51-60  61-70  Over 70

Your Marital Status:  Single  Married  Separated  Divorced  Widowed

Do you have children at home?  No  Yes If "yes," what are their ages? \_\_\_\_\_

Are you a Caregiver for family members?  No  Yes If "yes," how might the Committee arrange/present enrichment programs in a manner which best supports your ability to participate?  
 \_\_\_\_\_

**Please briefly describe your spiritual needs/ interests relative to:**

Personal spiritual growth/ enrichment  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Your personal awareness/ understanding of social issues / ministry  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Participation in parish activities (fundraising, fellowship gatherings)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

What can or should the Church offer you?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

What are the preferred means to help you meet your spiritual needs?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

How can your faith help you to address these needs?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Do any of these items currently address your spiritual needs in these areas? Which would you like to explore further?

	Yes	No	Explore further
• Personal Spiritual Growth/ Enrichment			
Afternoons of Reflection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Days of Prayer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Retreats	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conferences	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Presentations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Increasing your Personal Awareness/ Understanding of Social Issues/ Concerns			
Speakers on Relevant Social Topics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Involvement in Social Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reading material on selected issues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Participation in parish activities			
Teaching Ministry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volunteer Opportunities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fellowship Gatherings	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visiting the Sick	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charitable Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fundraising Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Additional comments: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Your Name (Optional): \_\_\_\_\_

*Please return this survey to:*

Committee for the Enrichment of Women in the  
 Archeparchy of Philadelphia  
 c/o 2900 Tanglewood Lane  
 East Norriton, PA 19403-3858

## Prayer Petitions for Ukraine

Below are two petitions that may be used at the weekend services May 24-25, 2014:

Милосердний Христе Чоловіколюбче, зглянься на народ України і почуй наші щирі молитви, бо Ти сказав: "Що би ви не просили в молитві, вірте, що отримаєте". Даруй своє благословення народу України в його пошуку миру та єдності; зміцненні суверенітету й здійсненні добрих намірів з шукання та розпізнання шляхів будівництва свободної та процвітаючої держави; збережи людей своїх до кінця їхніх днів в добробуті та здоров'ї, молимося, вислухай і помилуй нас.

Добрий і милосердний Господи, просимо Тебе вислухай наші молитви за Україну та її людей. Зішли свого Святого Духа на український народ, щоб Твоє божественне провидіння наділило його стійкою любов'ю, згуртованістю, взаємоповагою й зрозумінням, щоб в єдності він домогся спільних цілей та ідеалів. Нехай ці зусилля досягнуть успіху, подолають всі перешкоди на славу Твою, молимося, вислухай і помилуй нас.

## ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ



Сьогодні, коли часто говориться про високі ціни, варто було б застановитися над ціною, яку тисячі людей заплатили своїм життям, щоб ми могли жити у вільній країні – Америці.

День Пам'яті поляглим – це державне свято, коли ми поминаємо не тільки поляглих у всіх війнах, але також це день, коли ми пам'ятаємо усіх померлих. В цей день маємо подвійний обов'язок - пам'ятати померлих та їхні вчинки і посвятити себе справі миру, добродійства та любові. Спитаймо себе: "Що я можу зробити, щоб ширити мир у світі? Адже я лише одна особа, вчинки якої не роблять великої різниці". Але це – неправда. Усе людство є пов'язане між собою – те, що робить одна особа – впливає на других. В Європі є одна маленька церква, яка не має електричного світла. Коли відправи відбуваються увечері, люди приходять зі своїми свічками. Спочатку храм є темним, але коли люди по-одному входять туди зі свічками, церква поступово освітлюється. Світло одного християнського життя може бути слабким, але коли його з'єднати зі світлом усіх християн – можна світ освітити любов'ю.

Що конкретно можна зробити? Можемо любити, замість ненавидіти. Можемо каятися за гріхи і відвертатися від зла. Можемо бути чесними і скромними. Можемо поклонятися Богові, замість матеріальним скарбам. Можемо жити в мирі з собою, зі своєю родиною та з своїми ближніми.

За це потрібно платити. Це нелегко. Це вимагає посвяти. Але це єдиний спосіб вшанувати світлу пам'ять померлих. Вони померли, щоб їх дорогоцінна жертва життя не була марною. Потрібно боротися за те, що в людському житті є дійсно найдорожче.

**80th Annual**  
**Ukrainian Seminary Day**



**Sunday, July 27, 2014**  
**11 AM to 8 PM**  
**St. Nicholas**  
**Picnic Gove**



**Rt. 901 in Primrose, Schuylkill Co., PA**  
**One Mile from Minersville**

**11 AM: Hierarchical Divine Liturgy**  
**11:30 AM-1 PM: WPPA 1360 AM Live Polka Broadcast**  
**1:15 PM: St. Nicholas School (Minersville) Student Chorus**  
**1:30 PM-3 PM: Kazka Ukrainian Folk Ensemble**  
**3 PM: Patronage BVM (McAdoo) Women's Junior Choir**  
**4 PM-8 PM: John Stevens' Doubleshot Polka Band**

★ Delicious food made by the sponsoring parishes (pyrohy, halushki, halupki, potato cakes, kielbasa, soups, desserts, & more) ★ Theme Basket Auction ★ Vendors & Crafters selling traditional Eastern European items ★ Pysanky Demonstration & Classes ★ Games & fun for the whole family

Free Parking ★ Buses Welcome ★ Free Admission ★ Rain or Shine Proceeds benefit the St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary (Sorry...no outside food or beverages allowed)  
Find us on Facebook: Ukrainian Seminary Day



## **«Греко-католицькі священники присутні в Криму попри те, що правовий статус наших парафій там усе ще невизначений...» - Глава УГКЦ**

Вівторок, 20 травня 2014

Феномен Майдану став несподіваним для всіх, навіть для Церкви. Український народ зміг разом мирно стояти задля європейського майбутнього своєї країни, яке базується на таких цінностях, як верховенство закону, неприйнятність корупції, несприйняття насильства і нетерпимість авторитарної поведінки. Європейський проект став проектом суспільного розвитку в Україні, і Церкви допомогли в цьому.



Таку думку висловив Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ, в інтерв'ю для видання «The Catholic World Report». Він підкреслив, що торік, перед подіями на Євромайдані, делегація ВРЦіРО двічі відвідала Брюссель, а також адресувала кілька закликів до українського суспільства щодо європейських цінностей. Церкви, як важлива частина громадянського суспільства, докладали зусиль до пробудження суспільної свідомості.

Першоієрарх звернув увагу на те, що Церкви в Україні «йшли за українським народом, бо розуміли, що люди стояли на Майдані за ті цінності, які й проповідує християнство».

«Якщо люди повстали за людську гідність, верховенство закону, відмову від насильства і корупції, то ми, як Церква, зобов'язані визнати моральну силу таких вимог. Саме тому Церкви, серед яких УГКЦ, православні, протестантські, а також єврейські та мусульманські спільноти, були зі своїм народом на Майдані», - пояснив Блаженніший Святослав.

У розмові обговорили й питання анексії Криму, де зареєстровано п'ять парафій УГКЦ. Верховний Архієпископ УГКЦ наголосив, що на перших етапах російської анексії греко-католицькі священники просто намагалися бути зі своїм народом. Також багато священників перебували в українських військових частинах Криму.

«Можливо, «нова» влада помітила діяльність наших священників не так через їхню душпастирську опіку парафій, а, радше, через зв'язки з військовими частинами в Криму», - висловив припущення Предстоятель УГКЦ.

За словами Глави Церкви, згодом з'явилася нова атака російської пропаганди проти УГКЦ, мовляв, греко-католики – це «радикальні націоналісти».

«Зараз ситуація, як і раніше, невизначена. Наші священники перебувають у Криму, але правовий «статус» наших парафій усе ще невідомий. Подекуди ми поділяємо церковні будівлі з римо-католиками, за що я їм дуже вдячний... Наша мета в цій ситуації - бути з нашим народом і запропонувати їм адекватну душпастирську опіку. Очікуємо, що ті, хто зараз називає себе владою Криму, будуть поважати права людини, особливо право на свободу віросповідання», - додав він.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.org.ua>

**25 травня 2014 р.**

# **Sviatoslav of Kyiv -- A 'Preacher of Peace' amid Conflict An Interview with His Beatitude, Sviatoslav Shevchuk, Head of the Ukrainian Greek Catholic Church.**

**By: Brett McCaw**

At age 44, Major Archbishop Sviatoslav Shevchuk leads the Ukrainian Greek Catholic Church, the largest Eastern Church in communion with Rome. Having previously served as a seminary rector in L'viv and then as bishop for Ukrainian Greek Catholics in Argentina, Shevchuk was selected to be head of the Ukrainian Greek Catholic Church in March of 2011. A skilled polyglot (he is fully conversant in English, Russian, Italian, Modern Greek, Polish, and Spanish) and a dynamic pastor, Shevchuk has emerged as a foremost moral and religious voice within a nation mired in political crisis. During his stop in Rome to participate in the canonization ceremony of Popes John XXIII and John Paul II, Shevchuk paused to reflect on Ukraine's Maidan movement, ongoing tensions with Russia, and ecumenism with the Russian Orthodox Church.

**Your Beatitude, priests and bishops of your church have been visibly present in both the Orange Revolution of 2005 and in the Ukrainian Maidan movement earlier this year. In**  
25 травня 2014 р.

**general, how would you describe the role of your church in the renewal of post-Soviet Ukrainian society?**

First of all, I would like to underline that the whole phenomenon of the Maidan was a bit of a surprise for everybody -- even the Church. This was because it was an appearance of civil society in Ukraine whose existence was debated for decades. Moreover, many wondered whether the Ukrainian people were able to peacefully stand together for a European future for their country on the basis of such values as rule of law, rejection of corruption, abhorrence of violence, and intolerance of authoritarian behavior. Many scholars would analyze the situation in Ukraine and would say that Ukrainians were not able to realize such a movement. Nevertheless, that European project became the project of social development in Ukraine and the churches helped to develop this. Last year, before the Maidan movement, the Ukrainian Council of Churches visited Brussels twice and sent several appeals to Ukrainian society concerning the

discussion of European values. As churches, we were involved in promoting that discussion and were trying to be, as a church, part of civil society in order to awaken the people. To help them undertake their responsibility for their own country. Not only government or politicians have responsibility, but each, individual citizen.

No one expected that when our president suddenly changed his mind, such a large protest would emerge. So we as a church, as the churches -- we did not call the people to protest. We were not those who would encourage such a protest. Yet we followed our people, because we recognized that those people were standing at the Maidan for those values, which we were promoting. If people take a stand for human dignity, rule of law, rejection of violence and corruption -- we as a Church have a duty to recognize the moral power of such claims. It is why churches, not just the Ukrainian Greek Catholic Church, but Orthodox, Protestant, as well as Jewish and Muslim communities were all present with their people on the Maidan.

In some way, the people were leading us. For those three months, we were trying to be with our people and to keep the protest peaceful. I felt I needed to be a 'preacher' of peace in order to reach the goals of the Maidan and emphasize peaceful methods were always more powerful and transformative in society than any other form of demonstration.

**In mid-March, Fr. Mykola Kvyach, a Ukrainian Greek Catholic priest and chaplain to the Ukrainian navy in Crimea was kidnapped and interrogated by Russian militants. In light of the Russian annexation of Crimea, what is the situation of the Ukrainian Greek Catholic parishes on the Crimean territory? What do you foresee for your church there in the coming years under Russian occupation?**

I would say that this is a very delicate question, as we do not have all of the answers yet. We have five (5) parishes in

**(continued on next page)**



# Sviatoslav of Kyiv -- A 'Preacher of Peace' amid Conflict

(continued from previous page)

Crimea at the moment. During the first stages of the Russian annexation, a period of great confusion and anxiety, our priests were simply trying to be with their people. Nevertheless, many of our priests were also chaplains to the Ukrainian military detachments in Crimea. My opinion is that maybe these 'new' authorities noticed the activity of our priests not so much on account of their pastoral care of their parishes, but on account of their contacts with the military units in Crimea. This was likely case of Fr. Kvysh in Sevastopol. For some reason, these chaplains were considered dangerous. Subsequently, there was a new attack of Russian propaganda against our Ukrainian Greek Catholic Church. We were likened to be the Church of the 'radical nationalists' and our very existence was considered to be dangerous. Right now, the situation is still under significant question. We have right now, three priests in Crimea, but the legal 'status' of our parishes is still uncertain. In certain situations, we share the same church buildings with the Roman Catholics, for which I am very grateful. In some places such as Sevastopol, Kerch, Evpatoria, we have some churches under

construction. But we will see what will happen in the future, as we do not know whether we will be able to finish those buildings now. However, our current goal in this situation is to be with our people and to offer them adequate pastoral care. We expect that these new, so-called authorities in Crimea would respect human rights especially the most basic right of religious freedom. I hope and I expect that the priests and faithful of our church in Crimea will not be persecuted on account of their Catholic faith.

**Recently, the head of external affairs for the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate, Metropolitan Hilarion (Alfeyev), remarked that 'Uniatism' in Ukraine was a special project of the Roman Catholic Church to convert the Orthodox to Catholicism and even went so far as saying, in lieu of the Maidan movement, that Ukrainian Greek Catholics are waging a crusade against Orthodoxy. How would you assess your church's present relationship with the Russian Orthodox Church and how would you respond**

**to comments such as this?**

First of all, I need to stress that we have significant, fraternal relations with the Ukrainian Orthodox Church, which is in communion with the Moscow Patriarchate. All of our activities and our statements which we issued in the last few months, in the period of the Maidan, we always did together. Moreover, it is providential that the current seat of that Ukrainian Council of Churches is held by the primate of the Ukrainian Orthodox Church in communion with the Moscow Patriarchate, Metropolitan Volodymyr (Sabodan)

We were united in Ukraine during a very dangerous period in a way that had never really occurred before. Concerning pastoral care for our respective faithful on the Maidan, we were organized in our own way. However, concerning our moral judgments of the civil movement or opposition to the abuses of the Yanukovich government, we always stood together. So I think that there is no reason to fear some 'crusade' against the Orthodox. The Maidan was neither a religious nor ethnic protest. It was a 'social' protest and almost

half of the protesters were Russian-speaking citizens who were faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the Moscow Patriarchate. Of course the Greek Catholics were present along with the Orthodox of the 'Kyiv Patriarchate' as well as Jews and Muslims. The Maidan was a sort of 'mirror' of the Ukrainian society without any aggression toward the 'Russian' nation or 'Russia' as a state.

Unfortunately, I have to say that there are no direct and open relations between the Ukrainian Greek Catholic Church and the Moscow Patriarchate and it is a pity. For the last three years, my heartfelt desire has been to establish such a direct dialogue. However, we are not able yet. But I am still open and I am praying that one day we can sit at the same table, look at one another in the eye, and recognize that we are members of the same body of Christ and that we share the same blood of Christ. We are members of the same Church of Christ. That will be the common basis to start to discuss our disagreements and problems.

(continued on next page)

# Sviatoslav of Kyiv -- A 'Preacher of Peace' amid Conflict

(continued from previous page)

**Ever since the release of Joseph Cardinal Slipyj (1892-1984) from the Soviet GULAG, your church has petitioned Rome for the elevation to the status of patriarchate. Why is the status of 'patriarchal church' so crucial to your Church at this time?**

The 'patriarchal' status is not simply a title of 'honor', it is a way to organize the inner life and structure of the Eastern Church. During the time of Patriarch Slipyj, when Ukraine was under Soviet domination, Ukrainian bishops were split around the world without any possibility or any structure that would unite them into one church. At that time, we could not even have our own synod of bishops. This is why he began to present the need to organize the specific form of unity among the Ukrainian bishops in the diaspora. Within the diaspora, there was a significant danger that through the process of assimilation, our church would cease to exist within a few years. It was a question of survival. And because of his insistence, he received all the rights of Patriarch, except the title. He was recognized as the 'Major Archbishop'. As Major Archbishop,

according to canon law, he had the authority to call the bishops to be gathered in synod to promote the life and unity of the church. The only reason why he was not recognized as a patriarch at that time was that he was 'out of his canonical territory' -- he was in exile in Rome. When his successor, Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky, could finally return to his see in L'viv after the fall of the Communists in 1991 and the resurrection of the Ukrainian Greek Catholic Church in Ukraine, that reason ceased to exist. The major issue of why we continue to raise this question is because we have to recognize the reality of who we are. Quite simply, we need to provide adequate pastoral care of our faithful in Ukraine and worldwide. It is why the question of the patriarchate, today, is not a question of honor, but the question of 'pastoral conversion' -- something which Pope Francis points out in his recent apostolic letter, *Evangelii Gaudium*. We need to have such a structure that would help us to be more efficient in our pastoral care and to not be an obstacle. In the perspective of pastoral conversion, the vibrancy of our church structures and the efficiency of our pastoral activity; we are

growing toward the fullness of the patriarchal dignity, which we hope one day will be simply recognized. Nevertheless, we will insist with a 'holy insistence', as Pope St. John Paul II said of our church concerning our eagerness to grow as a patriarchal church.

**In light of the current crisis in Ukraine, has Pope Francis been particularly connected to your Church at this time?**

Pope Francis is aware of his universal role as a mediator and servant of peace with a particular Argentine sensitivity. In the history of Argentina, Pope John Paul II played a crucial role to prevent war twice -- first during the conflict between Argentina and Chile and then between Argentina and Great Britain. So, Argentines are particularly aware of the crucial role of the successor of St. Peter to protect human life, worldwide. The Holy Father is aware of the history of the martyrdom and identity of the Ukrainian Greek Catholic Church. We do not expect that he will be a special, 'pro-Ukrainian' pope, but right now, especially in this crucial moment, the Pope is praying and acting to prevent a new war in Europe. In the last

few months, he has made several statements about Ukraine. In his Easter *Urbi et Orbi* statement, he openly prayed to the risen Lord for peace in Ukraine as his foremost prayer. He frequently greets Ukrainian pilgrims in their own language with the Easter greeting, *Khrystos Voskres* (Christ is Risen). This is a marvelous act. We as a church, we as a nation, we as Christians of different confessions are very grateful to the Holy Father for his ministry as an apostle of peace for our days.

Brett McCaw is a freelance writer based in Washington, DC

*Article was re-printed with the permission of the writer of the article.*

# Папа Франциск утворив Митрополію УГКЦ в Бразилії

12 травня 2014

У Ватикані 12 травня 2014 р., повідомлено про те, що Папа Франциск підніс дотеперішню Єпархію святого Івана Христителя УГКЦ в Бразилії з осідком у Куритибі до статусу Архиепархії та митрополичого осідку. Першим архієпископом-митрополитом призначено дотеперішнього Єпарха владику Володимира Ковбича, ЧСВВ.

Одночасно, повідомлено про те, що Папа Франциск створив Єпархію Непорочного Зачаття Пресвятої Богородиці УГКЦ з осідком у Прудентополі, виокремивши її територію з новоствореної Архиепархії святого Івана Христителя та підпорядкувавши її цьому митрополичому осідку. Першим Єпархом новоствореної Єпархії призначено владику Мирона Мазура, ЧСВВ, дотеперішнього єпископа-помічника Куритибської єпархії УГКЦ.

Історія УГКЦ в Бразилії розпочалася з прибуттям до цієї країни місіонерів-василіян, які приїхали слідом за мігрантами, які понад 120 років тому вирушили за океан у пошуках кращої долі. Невдовзі приїхали також Сестри Служебниці. Апостольський Екзархат для вірних візантійського обряду в Бразилії 1962 року створив святий Папа Іван XXIII, а через 9 років його піднесено до гідності Єпархії.

Першим єпископом був владику Йосиф Мартинець, ЧСВВ. Після нього, впродовж майже 30 років, від 1978 до 2006, єпархію очолював владику Єфрем Кривий, ЧСВВ, а від 2006 року правлячим єпископом став владику Володимир Ковбич, ЧСВВ, три роки раніше призначений єпископом-коадьютором. У грудні 2005 року повідомлено про призначення владику Мирона Мазура, ЧСВВ, Єпископом-помічником Куритибської єпархії. Про це повідомляє Радіо Ватикан.

<http://risu.org.ua>



Фото: <http://news.ugcc.org.ua>

## Завершився візит Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ, до єпархії Торонто і Східної Канади

Вівторок, 13 травня 2014

У понеділок, 12 травня, завершився офіційний пастирський візит Блаженнішого Святослава до єпархії Торонто і Східної Канади, Правлячим єпископом якої є владику Стефан (Хміляр).

Протягом десятиденного візиту відбулися

численні зустрічі Предстоятеля УГКЦ з молоддю та дітьми, членами громадських організацій, парафіяльних громад, українських шкіл; високий гість брав участь у величавих концертах та бенкетах, а найважливіше – очолив низку літургійних відправ, у яких вірні під його проводом прославляли Господа,

відчуваючи особливу єдність із матірньою Церквою в Україні.

Перших шість днів свого візиту Глава УГКЦ провів у місті Торонто. Зокрема, у п'ятницю, 2 травня, відвідав парафію Святого Димитрія, відслужив Молебень, побував у цілоденній Школі св. Димитрія, резиденції для старших та Українському домі

опіки при церкві Святого Димитрія. Також зустрівся з дияконами Торонтонської єпархії. Увечері спілкувався з науковою спільнотою Інституту імені митрополита Андрея Шептицького в Колегії св. Михаїла, що при Торонтонському університеті.

(Продовження на ст. 22)

25 травня 2014 р.



# Завершився візит Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ, до єпархії Торонто і Східної Канади

(продовження з попередньої сторінки)

У суботу, 3 травня, Блаженніший Святослав відслужив Архиерейську Божественну Літургію в церкві Святого Миколая. Згодом зустрівся з Лігою українських католицьких жінок Канади та єпархіяльною молоддю і дітьми. З нагоди офіційного архипастирського візиту Блаженнішого Святослава ввечері відбувся урочистий концерт «На честь України», у якому взяли участь українські мистецькі колективи Торонто і навколишніх міст.

У неділю, 4 травня, вранці, Глава УГКЦ відвідав сестер служebниць Непорочної Діви Марії. По обіді відслужив Архиерейську Божественну Літургію в соборі Успення Пресвятої Богородиці, що в м. Міссісага, у численній присутності священничого кліру, владики Стефана (Хміляра) та кардинала Томаса Коллінса, Торонтонського архієпископа (РКЦ). Після Богослужіння відбувся величавий бенкет, на якому Блаженніший Святослав звернувся до чисельно присутніх українською

25 травня 2014 р.



і англійською мовами, розповідаючи про ситуацію в Україні і наголошуючи на служінні Церкви в ці нелегкі для країни часи. Щоб краще передати ситуацію на Батьківщині, він продекламував частину поеми Тараса Шевченка «Сон» (У всякого своя доля...).

У понеділок, 5 травня, вранці, архиєрей відслужив Божественну Літургію в катедральному соборі Святого Йосафата і зустрівся з учнями Української цілоденної школи св. Йосафата, якою опікуються священники катедрального храму.

Після обіду відвідав ще один цілоденний український навчальний заклад - Школу св. Софії, що в Міссісазі, якою опікується церква Успіння Пресвятої Богородиці.

Тоді Блаженнішого Святослава вже вітали в парафії Святого Іллі, що в Бремptonі поблизу Торонто. Високий гість відслужив тут Молебень і потішив скорботну громаду, котра за два тижні до Великодня втратила храм через пожежу. Тут відбулася зустріч із катехитами і дружинами священників. У вівторок, 6 травня, Предстоятель УГКЦ відслужив Архиерейську

Божественну Літургію в церкві Святих Петра і Павла, що в Скарборо (район Торонто). Після Літургії був обід у колі священників єпархії під проводом владики Стефана (Хміляра).

У середу, 7 травня, відбувся візит Блаженнішого Святослава до найбільшої української цілоденної школи – Імені Патріарха Йосифа Сліпого, що в Торонто, якою опікується церква Святого Миколая. Високого гостя вітали діти мистецькою виставою і концертом. Наприкінці цих відвідин

(Продовження на ст. 23)

**ШАХ**

# Завершився візит Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ, до єпархії Торонто і Східної Канади

(продовження з попередньої сторінки)

відбувся обід за участю дирекції, вчителів, священників церкви Святого Миколая, котрі опікуються школою, владики Стефана (Хміляра), кардинала Томаса Коллінса та представників Шкільної ради міста Торонто. Відтак Блаженніший Святослав здійснив канонічну візитацію єпархіальної канцелярії. А ввечері його вже вітали парафіяни новозбудованої церкви Святого Йосифа в Оквіл, що біля Торонто. Тут Глава УГКЦ відслужив Архиєрейську Божественну Літургію. Після вечері провів зустріч із «Лицарями Колумба», а опісля з представниками українських суспільних організацій.

У четвер, 8 травня, після ранкової Божественної Літургії в церкві Святого Миколая, Блаженніший Святослав відбув до столиці Канади – Оттави. Тут він провів зустрічі з Прем'єр-міністром Канади Стівеном Гарпером, міністром закордонних справ Канади Джоном Бердом, міністром праці і соціального розвитку та багатокультурності

Джейсоном Кенні та послом релігійної свободи при Канадському Уряді Ендрю Беннетом. Крім того, Блаженніший Святослав спілкувався з послом Польщі в Канаді та з представниками Канадсько-українського товариства, а також відвідав відкриту сесію Канадського Парламенту. Увечері Глава УГКЦ зустрівся з молоддю парафії Святого Івана Хрестителя.

У п'ятницю, 9 травня, відбувся візит Предстоятеля УГКЦ до Семінарії Святого Духа, а згодом - до Інституту імені митрополита Андрея Шептицького (Оттава). Опісля відвідав Апостольську нунціатуру. Відтак відслужив Архиєрейську Божественну Літургію в соборі Святого Івана Хрестителя. На завершення візиту Блаженнішого Святослава до Оттави був влаштований бенкет при парафії Святого Івана Хрестителя.

У суботу, 10 травня, після Божественної Літургії в Семінарії Святого Духа, Блаженніший Святослав

вирушив до Монреаля. Цього дня він відвідав церкву Святого Михаїла. Після того зустрівся з головою Світового конгресу українців (СКУ) Євгеном Чолієм. Пан Чолій поінформував Главу УГКЦ про ініціативи та проекти СКУ стосовно України, зокрема про те, що Конгрес організував місію закордонних спостерігачів на Президентські вибори в Україні.

У неділю, 11 травня, Глава УГКЦ відслужив Архиєрейську Літургію в церкві Успіння Пресвятої Богородиці, після якої відбувся бенкет. Під час заходу пан Євген Чолій привітав Блаженнішого Святослава від імені Світового конгресу українців і відзначив важливість посвяти українського народу під Покров Пресвятої Богородиці.

У понеділок, 12 травня, Блаженніший Святослав побував у парафії Святого Духа та Святого Василія Великого і вилетів до України.

Додамо, що під час візиту до єпархії Торонто і Східної Канади Глава

УГКЦ спілкувався з канадською і українською пресою, зокрема дав інтерв'ю для «Globe and Mail» та «The Catholic Register». Українські телеканали в Торонто, такі як «КОНТАКТ», «Форум ТБ», а також студія «W4Y Productions» висвітлювали подорож Блаженнішого Святослава протягом усіх днів його перебування в Канаді.

Для Департаменту інформації УГКЦ повідомив о. Олег Качур

<http://news.ugcc.org.ua>

## Синод Єпископів УГКЦ: «Двадцять п'ятого травня ми обиратимемо майбутнє наших дітей»

Вівторок, 06 травня 2014

25 травня ми не тільки віддаватимемо свій голос за певного кандидата, а й цим голосуванням вибиратимемо майбутнє наших дітей. Цей вибір визначить, чи підтримуємо ми ті цінності, за які наші співвітчизники в далекому і зовсім близькому минулому віддали своє життя: за свободу, справедливість, гідність, свою і кожного громадянина нашої країни.



Про це йдеться у Посланні Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиепископства УГКЦ за підписом Отця і Глави УГКЦ Блаженнішого Святослава (Шевчука) до вірних та всіх громадян України з нагоди Президентських виборів, які заплановані на 25 травня цього року.

Члени Синоду просять українських громадян замислитися над тими подіями, які зараз відбуваються в Україні та зробити з них правильні висновки, адже «новітня історія незалежної Української Держави ще не знала такої напруженої передвиборчої кампанії, яка б відбувалася в настільки драматичних умовах: окупація Криму, тривала зовнішня агресія, котра супроводжується нечуваною за масштабами інформаційною війною, провокації та саботаж у багатьох місцевостях України...» Єпископи наголошують, що «всі ці дії в ближчій перспективі скеровані на зрив чи відтермінування Президентських виборів».

«А перенесення дати цих виборів на пізніше несе зі собою загрозу самому існуванню незалежної Української Держави. Ось чому нам сьогодні як ніколи потрібне єднання всіх здорових суспільних сил та інституцій. Кожен, хто живе на українській землі і дорожить справжньою свободою, має обов'язок захистити власну державу», - наголосили в Синоді УГКЦ.

Владика просять людей пам'ятати, що агресор вважає всіх нас «потенційною загрозою і ворогами, незалежно від того, якою мовою ми розмовляємо, до якого храму ходимо чи яким політичним силам віддаємо перевагу».

<http://news.ugcc.org.ua>



## June 2014 - Червня 2014

### Happy Birthday!

#### З Днем народження!

June 6: Rev. Mark Fesniak  
June 9: Rev. Volodymyr Klanichka  
June 17: Rev. Deacon Charles Schultz  
June 30: Rev. Yaroslav Kurpel

**May the Good Lord Continue to Guide You and Shower You with His Great Blessings.  
Многая Літа!**

**Нехай Добрий  
Господь Тримає  
Вас у Своїй  
Опіці та Щедро  
Благословить Вас.  
Многая Літа!**



### Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

#### Вітаємо з Річницею Священства!

June 2: Rev. Roman Petryshak (12th Anniversary)  
June 6: Rev. Nestor Iwasiw (21st Anniversary)  
June 13: Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka (32nd Anniversary of being Ordained a Priest)  
June 14: Rev. Stepan Bilyk (13th Anniversary)  
June 14: Rev. Paul Labinsky (33rd Anniversary)  
June 14: Most Rev. Stephen Sulyk, Archbishop-Emeritus (62nd Anniversary of being Ordained a Priest)  
June 17: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R. (24th Anniversary)  
June 23: Rev. Roman Sverdan (1st Anniversary)  
June 24: Rev. Deacon Michael Waak (25th Anniversary)  
June 29: Rev. Msgr. Peter Waslo (28th Anniversary)  
June 30: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R (29th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and Blessed Years of Service in the Vineyard of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма Благословенними Роками Служіння в Господньому Винограднику!**

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.